

FAR TOOLS

FR	<i>Ponceuse murale télescopique (Notice originale)</i>
EN	<i>Dry wall sander (Original manual translation)</i>
DE	<i>Wand Sander Teleskop (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)</i>
ES	<i>Telescópica lijadora de pared (Traducción del manual de instrucciones originale)</i>
IT	<i>Telescopica parete levigatrice (Traduzione dell'avvertenza originale)</i>
PT	<i>Telescópica parede sander (Tradução do livro de instruções original)</i>
NL	<i>Telescopische wandschuurmachine (Vertaling van de originele instructies)</i>
EL	ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΟ WALL ΤΡΙΒΕΙΟ (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL	<i>Teleskopowe ściany szlifierka (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)</i>
FI	<i>Teleskooppi Wall hiomakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)</i>
SV	<i>Teleskopisk Wall Sander (Översättning från originalinstruktioner)</i>
BU	Телескопични стена Sander (Превод на оригиналната инструкция)
DA	<i>Teleskopisk Wall Sander (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)</i>
RO	<i>Telescopice de perete Sander (Traducere din instrucțiunile originale)</i>
RU	Телескопическая стены шлифовальный (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	<i>Teleskopik Duvar zımpara (Orijinal talimatlar çeviri)</i>
CS	<i>Teleskopické zed' Sander (Překlad z originálního návodu)</i>
SK	<i>Teleskopické múr Sander (Preklad z originálneho návodu)</i>
HE	תיורוקמ תוארוהמ סוגרת) תשטלמ לוו יפוקסלט
AR	(قيلحصالآ تاھيلعئلا نم قمجرتلا) رذناس لوو قئيبولسرت
HU	<i>Teleszkópos fali csiszoló (Fordítás az eredeti utasítások)</i>
SL	<i>Teleskopski brusilnik za stene (Prevod iz izvornih navodil)</i>
ET	<i>Teleskoop Wall sander (Tõlge originaal juhiseid)</i>
LV	<i>Teleskopiskie Wall sander (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)</i>
LT	<i>Teleskopiniai sienos šlifuoכלis (Vertimas iš originalių instrukcijas)</i>
HR	<i>Teleskopski zidni brusilica (Izvornu obavijest)</i>



DWS 1050
Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

115171-A-20190102

www.fartools.com

FIG. A

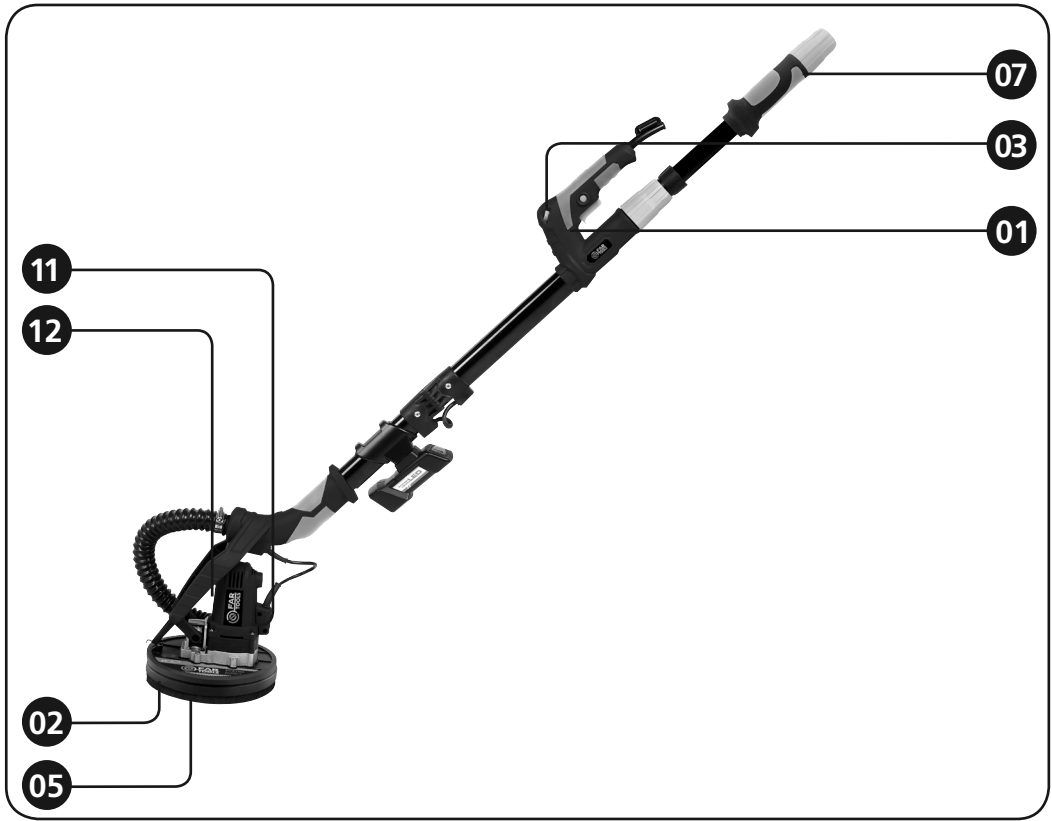


FIG. C



FIG. D

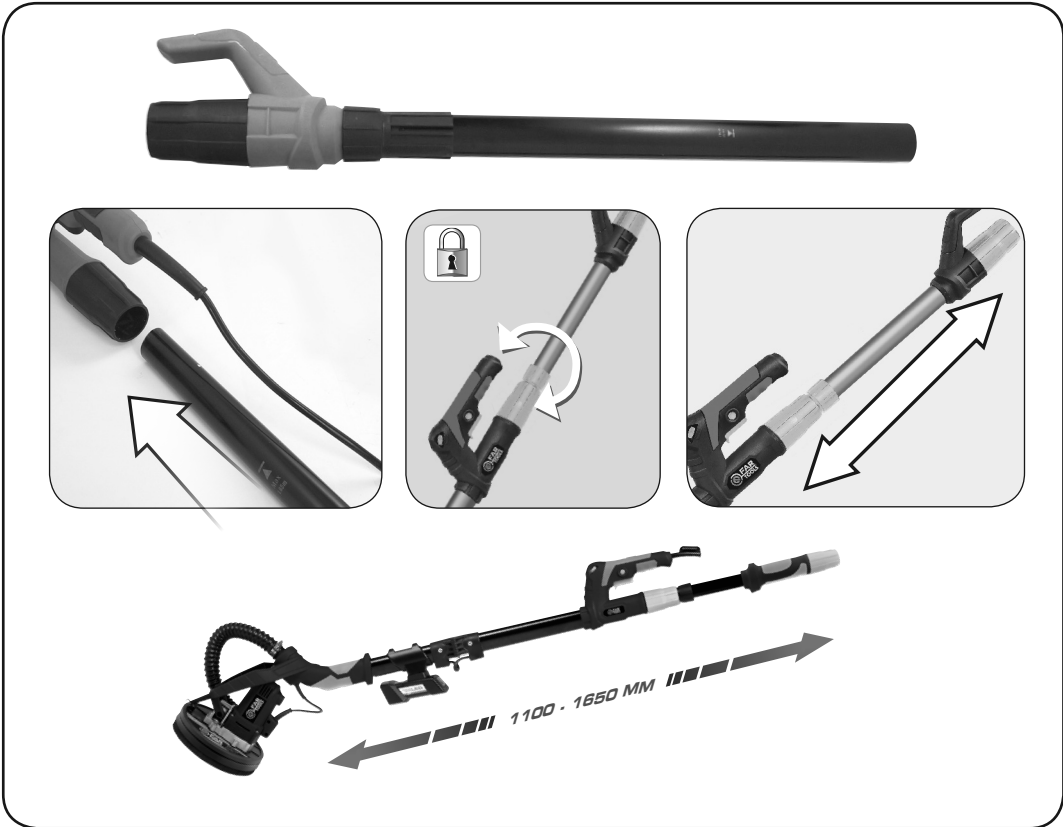
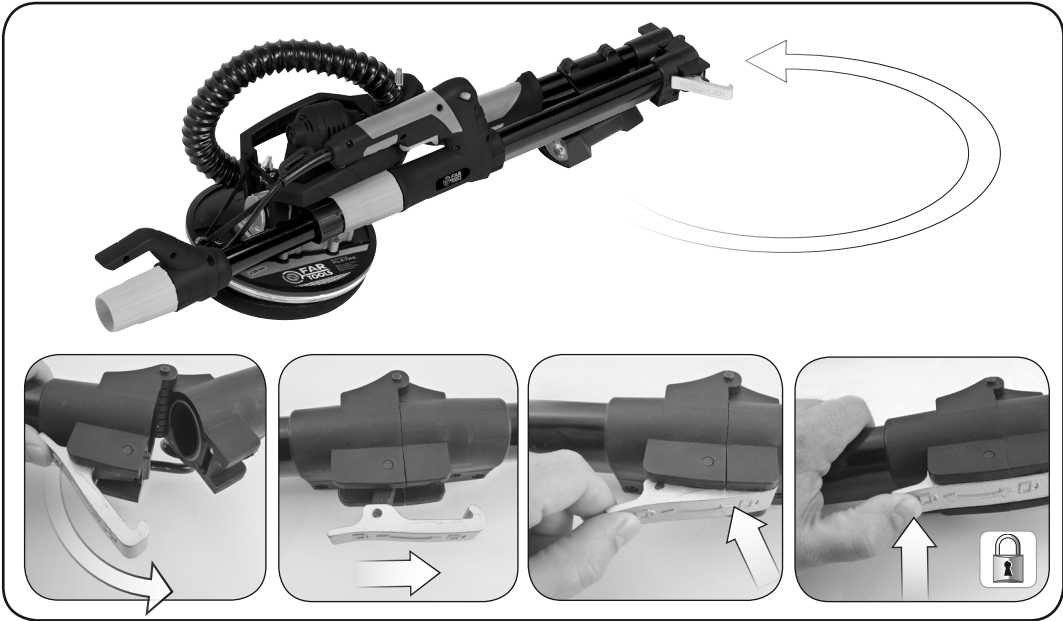
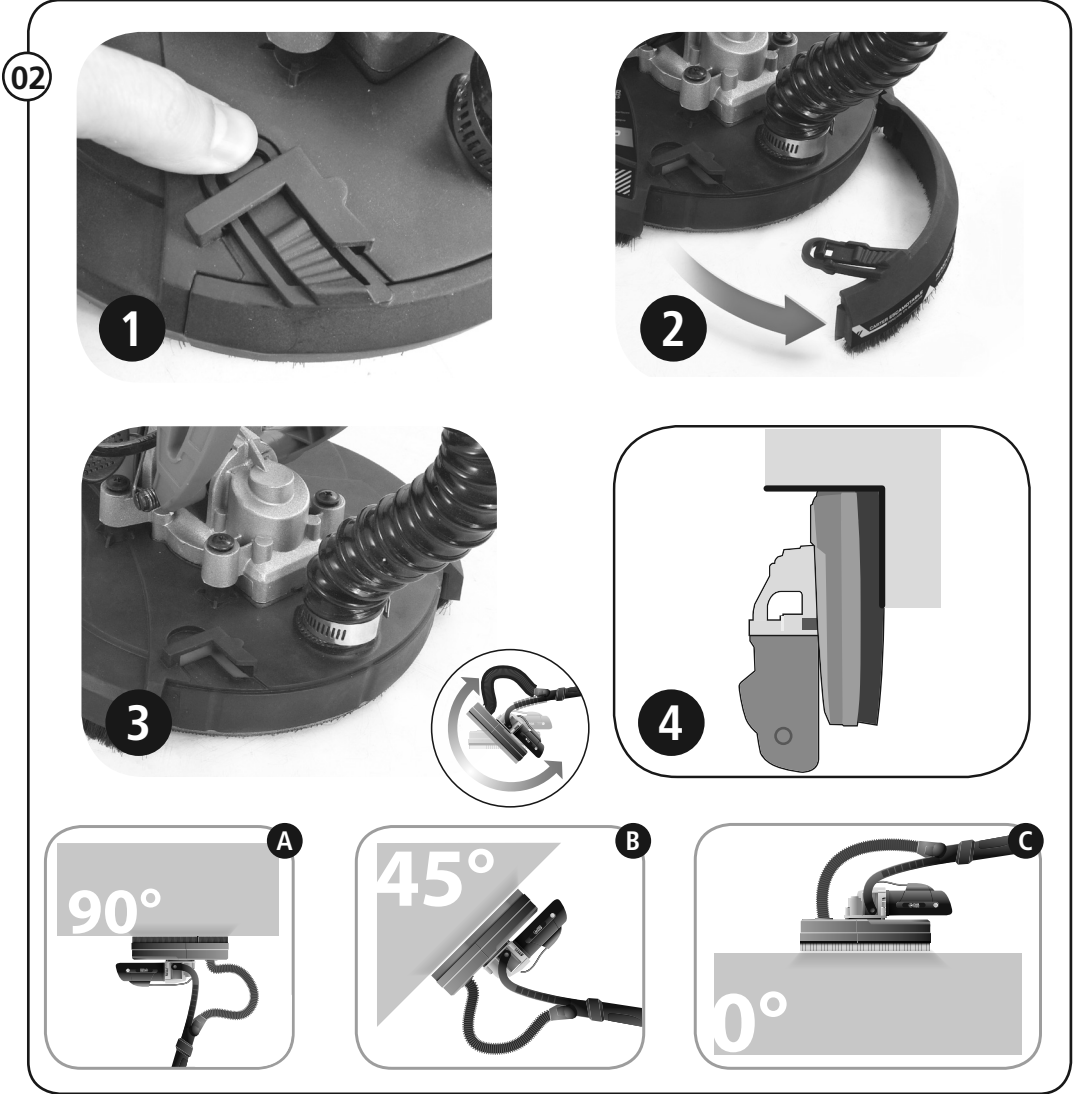
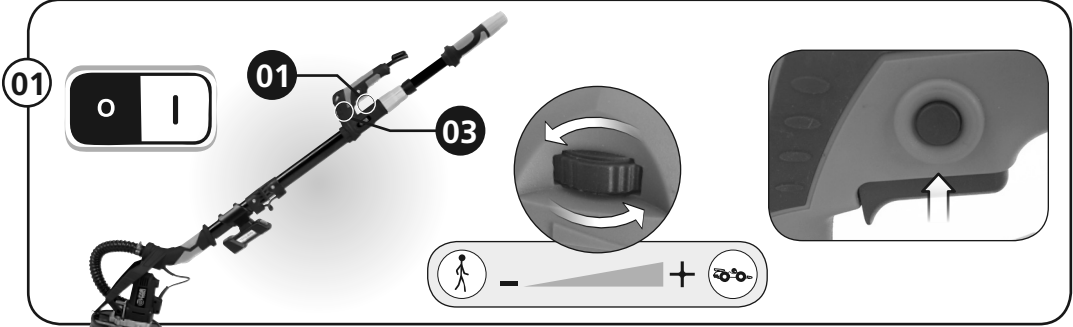
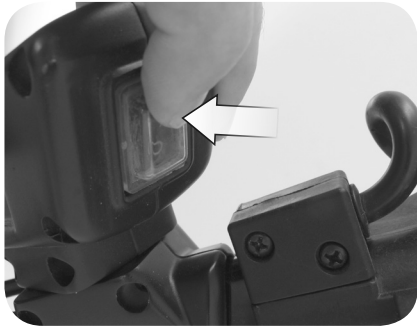


FIG. E

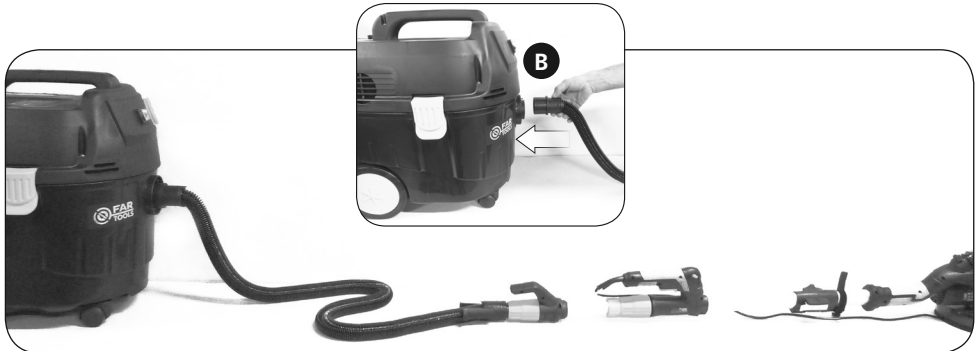
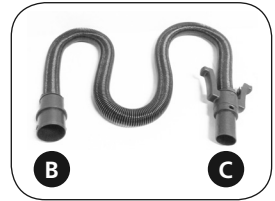
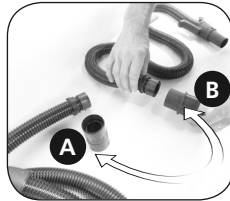
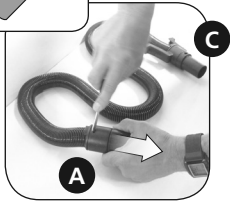
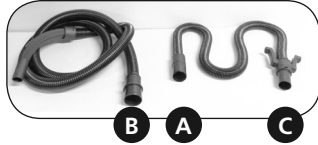
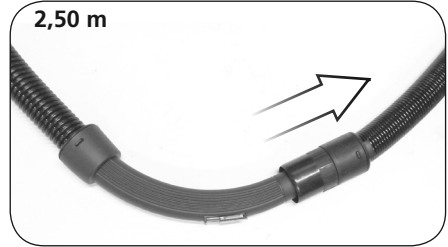
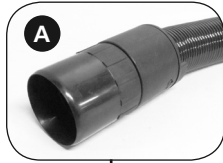




03

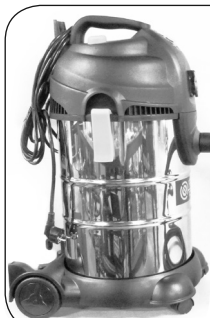
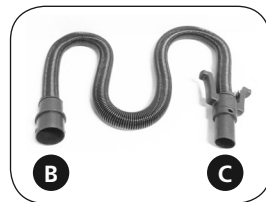
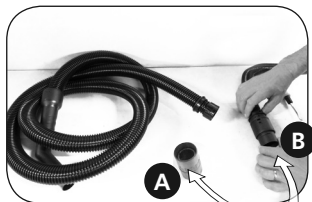
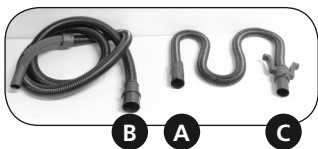
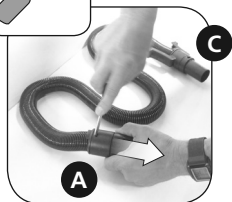
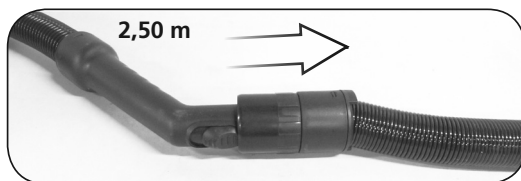
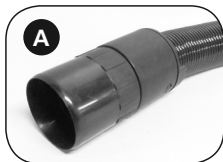
Option - Option - Option - Orcional - Opzione - Opção - Opție -
 Επιλογή Opcja - Valinnainen - Tillval - Дополнительно -
 Ekstra udstyr - Opřijme - Опция seçenek / seçim - Volba -
 Voľba - מוצרים - رايت - Opció - Možnost - Valik - Opција - Izvēle - Opcija

Ref : 101210



Opřion - Opřion - Opřion - Opřional - Opřione - Opřiao - Opřie -
 Επιλογή Opřija - Valinnainen - Tillval - Дополнително -
 Ekstra udstyr - Opřione - Оптация сеçenek / сеçim - Volba -
 Voľba - מוצעוּת - رايـة عـقـد - Opřio - Mořnost - Valik Opřija - Izvele

Ref : 101211



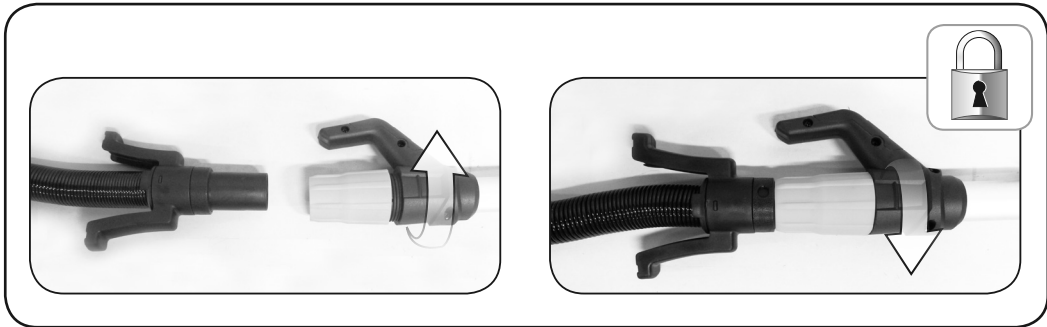


FIG. G

01

VELCRO

05

ø 225 mm

réf: **115895**
 x 6 : A 80/100/120/150/180/240
 réf. : **115896**, A 80
 réf. : **115897**, A 120
 réf. : **115898**, A 180
 réf. : **115899**, A 240
 réf. : **115910**
 A 80 (x2), A 120 (x2), A 180 (x2)

02

Description et repérage des organes de la machine**FIG. A & B**

- 01 Interrupteur
- 02 Plateau de ponçage
- 03 Variateur de vitesse
- 04 -
- 05 Papier abrasif
- 06 -
- 07 Collecteur de poussières
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Charbons
- 12 Ouïes de ventilation

Contenu du carton**FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montage du papier abrasif
(voir remplacement des consommables)
- 03 -

Fonctionnalité de la machine**FIG. E**

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Mouvement à adopter
- 03 Raccordement à un aspirateur
- 04 Utilisation du variateur

Réglages de la machine**FIG. F**

- 01 -

Remplacement des consommables**FIG. G**

- 01 Changement du papier abrasif
 - 02 Changement des charbons
- Pour le remplacement éventuel des charbons, veuillez contacter votre revendeur.

Entretien, recommandations et conseils

- 01 Maintenir la machine et ses ouïes d'aération propres sans poussières
- 02 -

Description and location of machine parts**FIG. A & B**

- 01 On /off switch
- 02 Sanding board
- 03 Speed variator switch
- 04 -
- 05 Sandpaper
- 06 -
- 07 Dust collector
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Carbon rods
- 12 Ventilator intake

Contents of box**FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Sandpaper fitting
(see replacement of consumables)
- 03 -

Functions of the machine**FIG. E**

- 01 Start-up of the machine
- 02 Movement to use
- 03 Connection to a vacuum cleaner
- 04 Use of speed variator

Settings of the machine**FIG. F**

- 01 -

Replacing consumables**FIG. G**

- 01 Changing sandpaper
 - 02 Changing carbons
- For possible carbon replacement, please contact your dealer.

Cleaning and maintenance and advice

- 01 Keep the machine and ventilation intakes dust-free
- 02 -

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile**FIG. A & B**

- 01 Ein/Ausschalter
- 02 Schleifplatte
- 03 Schalter/Drehzahlregler
- 04 -
- 05 Schleifpapier
- 06 -
- 07 Staubsammler
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Kohlen
- 12 Lüftungsschlitze

Inhalt der Verpackung**FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Schleifpapier einsetzen
(siehe Verschleißmaterial auswechseln)
- 03 -

Funktionen der Maschine**FIG. E**

- 01 Einschalten
- 02 Durchzuführende Bewegung
- 03 An Staubsauger anschließen
- 04 Drehzahlregler einstellen

Einstellungen der Maschine**FIG. F**

- 01 -

Auswechseln der Verschleißteile**FIG. G**

- 01 Schleifpapier auswechseln
- 02 Schleifkohlen

Für den eventuellen Ersatz der Kohle wenden Sie sich an Ihren Fachverkäufer.

Reinigung und Wartung

- 01 Maschine und deren Lüftungsschlitze staubfrei halten
- 02 -

Descripción y localización de los elementos de la máquina**FIG. A & B**

- 01 Interruptor marcha/parada
- 02 Disco lijador
- 03 variador de velocidad
- 04 -
- 05 Sandpaper
- 06 -
- 07 Dust collector
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Carbon rods
- 12 Ventilator intake

Contenido del cartón**FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaje del papel lijador
(véase cambio de consumibles)
- 03 -

Funcionalidad de la máquina**FIG. E**

- 01 Puesta en marcha
- 02 Movimiento que se tiene que realizar
- 03 Empalme con un aspirador
- 04 Utilización del variador

Ajustes de la máquina**FIG. F**

- 01 -

Cambio de los consumibles**FIG. G**

- 01 Cambio de papel lijador
- 02 Carbones

Para el cambio eventual de las escobillas, contacte a su revendedor.

Limpieza y mantenimiento

- 01 Mantener la máquina y sus orificios de ventilación limpios sin polvo
- 02 -

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina**FIG. A & B**

- 01 Interruttore
- 02 Piano di levigatura
- 03 Variatore di velocità
- 04 -
- 05 Carta abrasiva
- 06 -
- 07 Collettore di polvere
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Carboni
- 12 Fori di ventilazione

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaggio carta abrasiva
(Vedere la sostituzione dei materiali di consumo)
- 03 -

Funzionalità della macchina**FIG. E**

- 01 Avvio
- 02 Movimento da effettuare
- 03 Raccordo ad un aspiratore
- 04 Utilizzazione del variatore

Regolazioni della macchina**FIG. F**

- 01 -

Sostituzione dei pezzi di ricambio**FIG. G**

- 01 Sostituzione della carta abrasiva
 - 02 Carboni
- Per un'eventuale sostituzione dei carboni contattate il vostro rivenditore.

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

- 01 Mantenere la macchina e i suoi fori d'aerazione puliti, senza polvere
- 02 -

Descrição e identificação dos órgãos**FIG. A & B**

- 01 Interruptor
- 02 Prato de lixagem
- 03 Variador de velocidade
- 04 -
- 05 Papel abrasivo
- 06 -
- 07 Colector de poeira
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Charbons
- 12 Orifícios de ventilação

Conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montagem do papel abrasivo
(ver substituição de consumíveis)
- 03 -

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

- 01 Accionamento
- 02 Movimento a adoptar
- 03 Ligação a um aspirador
- 04 Utilização do variador

Ajustes da máquina**FIG. F**

- 01 -

Substituição de consumíveis**FIG. G**

- 01 Substituição do papel abrasivo
 - 02 Substituição dos escovas
- Para a substituição eventual das escovas, entrar em contacto com o seu revendedor.

Limpeza e manutenção preventiva

- 01 Manter a máquina e os seus orifícios de aerção limpos e livres de poeira
- 02 -

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine**FIG. A & B**

- 01 schakelaar
- 02 Schuurblad
- 03 Nter toerenregelaar
- 04 -
- 05 Schuurpapier
- 06 -
- 07 Stofcollector
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Koolborstels
- 12 Ventilatieopeningen

Inhoud van het karton**FIG. C****Assemblage van de machine****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montage van het schuurpapier (zie «verbruiksartikelen vervangen»)
- 03 -

Functionaliteit van de machine**FIG. E**

- 01 Aanzetten
- 02 Schuurbeweging
- 03 Aansluiting op een stofzuiger
- 04 Gebruik van de variator

Afstellingen van de machine**FIG. F**

- 01 -

Vervanging van de accessoires**FIG. G**

- 01 Schuurpapier vervangen
- 02 Koolborstels

Raadpleeg uw leverancier voor de vervanging van de koolborstel.

Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen

- 01 De machine en haar verluchttingsopeningen schoon en stofvrij houden
- 02 -

Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής**FIG. A & B**

- 01 Διακόπτης εκκίνησης/διακοπής (on/off)
- 02 Δίσκος τριβής
- 03 Διακόπτης ρύθμισης της ταχύτητας
- 04 -
- 05 Λειαντικό χαρτί
- 06 -
- 07 Συλλέκτης σκόνης
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Καρβουνάκια
- 12 Ανοίγματα εξαερισμού

Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού**FIG. C****Συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. D**

- 01 -
- 02 Συναρμολόγηση λειαντικού χαρτιού (βλέπε αντικατάσταση αναλωσίμων)
- 03 -

Λειτουργικότητα της μηχανής**FIG. E**

- 01 Θέση σε λειτουργία
- 02 Κίνηση που πρέπει να ακολουθήσετε
- 03 Σύνδεση με αναρροφητήρα
- 04 Χρησιμοποίηση ρεοστάτη

Ρυθμίσεις της μηχανής**FIG. F**

- 01 -

Αντικατάσταση των αναλωσίμων**FIG. G**

- 01 Αλλαγή λειαντικού χαρτιού
 - 02 Замена углеродных щеток
- Για τυχόν αντικατάσταση του κάρβουνου, παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε με τον μεταπωλητή σας.

Καθαρισμός και συντήρηση

- 01 Διατηρείστε την μηχανή και τα ανοίγματα εξαερισμού της καθαρά και χωρίς σκόνη
- 02 -

Opis i oznaczenie elementów urządzenia**FIG. A & B**

- 01 Włącznik praca / stop
- 02 Tarcza szlifująca
- 03 Wyłącznik - regulator prędkości
- 04 -
- 05 Papier ścierny
- 06 -
- 07 Kolektor pyłu
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Szczotki
- 12 Otwory wentylacyjne

Zawartość opakowania**FIG. C****Montaż maszyny****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaż papieru ściernego
(patrz wymiana elementów zużywających się)
- 03 -

Funkcje maszyny**FIG. E**

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02 Wykonywany ruch
- 03 Podłączenie do odkurzacza
- 04 Używanie regulatora

Regulacja maszyny**FIG. F**

- 01 -

Wymiana elementów zużywających się**FIG. G**

- 01 Wymiana papieru ściernego
- 02 Szczotki

W przypadku ewentualnej wymiany szczotek, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Konserwacja, zalecenia i rady

- 01 Dbać o czystość urządzenia i otworów wentylacyjnych
- 02 -

Laitteen osien kuvaus ja sijainti**FIG. A & B**

- 01 Käynnistys-/sammutuskaisija
- 02 Hiontataso
- 03 Nopeuden säätö
- 04 -
- 05 Hiomapaperi
- 06 -
- 07 Pölynkerääjä
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Hiilet
- 12 Ilmastointiaukot

Laatikon sisältö**FIG. C****Laitteen kokoaminen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Hiomapaperin asennus
(katso kulutustavaroiden vaihto)
- 03 -

Pumpun toiminta**FIG. E**

- 01 Käynnistys
- 02 Liikkeen suunta
- 03 Imuriliitos
- 04 Kierrosnopeuden säätö

Laitteen säädöt**FIG. F**

- 01 -

Kuluvien osien vaihto**FIG. G**

- 01 Hiomapaperin vaihto
 - 02 Hiilten vaihtaminen
- Jos haluat vaihtaa hiilet, ota yhteys jälleenmyyjään

Puhdistus ja kunnossapito

- 01 Pidä laite ja sen ilmanvaihtoaukot vapaana pölystä
- 02 -

Beskrivning och märkning av maskinens delar**FIG. A & B**

- 01 Start-/stoppbrytare
- 02 Slipskiva
- 03 Steglös varvtalsreglering
- 04 -
- 05 Sandpappe
- 06 -
- 07 Dammsamlare
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Kolstavar
- 12 Ventilationsspringor

Innehåll i kartongen**FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montering av sandpapperet
(se byte av förbrukningsvaror)
- 03 -

Maskinens funktion**FIG. E**

- 01 Start och stopp
- 02 Rekommenderad rörelse
- 03 Inkoppling till dammupsug
- 04 Användning av varvtalsregleringen

Byte av förbrukningsmedel**FIG. F**

- 01 -

Byte av förbrukningsmedel**FIG. G**

- 01 Byte av sandpapper
- 02 Byte av kolstavar

För eventuellt byte av kolstavarna, kontakta återförsäljaren.

Rengöring och underhåll

- 01 Hålla maskinen och ventilationsspringorna rena och dammfria
- 02 -

описание и местоположение на частите на машината**FIG. A & B**

- 01 Прекъсвач за стартиране / спиране
- 02 Табла, подно излъскване, шлифование с пемза
- 03 Картер за защита, който може да се наглася
- 04 -
- 05 Вилка за стягане
- 06 -
- 07 Колектор на праха
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Графитни четки на електродвигател
- 12 Отворите за вентилация

съдържание на кутията**FIG. C****сглобяване на машината****FIG. D**

- 01 -
- 02 Монтаж на абразивната хартия
(вижте подмяна на консумативите)
- 03 -

Функциониране на машината**FIG. E**

- 01 Пускане и спиране
- 02 Движение, което трябва да се възприеме
- 03 Свързване към аспиратор
- 04 Използване на вариатор

реглаж на машината**FIG. F**

- 01 -

Подмяна на консумативите**FIG. G**

- 01 Подмяна на абразивната хартия
- 02 Смяна на графитни четки на електродвигател За евентуална подмяна на графитни четки за електродвигателя, моля свържете се с вашия продавач.

Подмяна на консумативите

- 01 Поддръжка на машината и на отворите за вентилация чисти от прах
- 02 -

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer**FIG. A & B**

- 01 Start / stop kontakt
- 02 Slibeplade
- 03 Hastighedsvælger
- 04 -
- 05 Slibepapir
- 06 -
- 07 Støvsamler
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Kul
- 12 Ventilationsåbninger

Papkassens indhold**FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montering af slibepapir
(se udskiftning af forbrugsartikler)
- 03 -

Maskinens virkemåde**FIG. E**

- 01 Opstart
- 02 Bevægelse der skal følges
- 03 Tilslutning til en støvsuger
- 04 Brug af variator

Maskinens indstillinger**FIG. F**

- 01 -

Udskiftning af forbrugsartikler**FIG. G**

- 01 Udskiftning af slibepapir
- 02 Udskiftning af kul

Kontakt din forhandler, hvis kullene skal skiftes ud.

Rengøring og vedligeholdelse

- 01 Hold maskinen og ventilationsåbningerne rene uden støv
- 02 -

Descrierea si identificarea organelor de masina**FIG. A & B**

- 01 Întreprător pornire/oprire
- 02 Platou de șlefuit
- 03 Variator de viteză
- 04 -
- 05 Hârtie abrazivă
- 06 -
- 07 Colector de praf
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Cărbuni
- 12 Guri de ventilație

Continutul cartonului**FIG. C****Asamblarea masinii****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montarea hârtiei abrazive
(vezi înlocuirea consumabilelor)
- 03 -

Functionarea masinii**FIG. E**

- 01 Pornire și oprire
- 02 Mișcarea de urmat
- 03 Racordarea la un aspirator
- 04 Utilizarea variatorului

Reglajele masinii**FIG. F**

- 01 -

Înlocuirea consumabilelor**FIG. G**

- 01 Schimbarea hârtiei abrazive
- 02 Schimbarea cărbunilor

Pentru eventuala înlocuire a cărbunilor, vă rugăm să luați legătura cu distribuitorul dumneavoastră.

Curatare si întretinere

- 01 Mențineți mașina și aeratoarele sale curate, fără praf
- 02 -

описание и маркировка элементов машины**FIG. A & B**

- 01 Переключатель вкл.-выкл
- 02 Шлифовальная пластина
- 03 Переключатель скоростей
- 04 -
- 05 Наждачная бумага
- 06 -
- 07 Пылесборник
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Углеродные щетки
- 12 Вентиляционные отверстия

Содержимое коробки**FIG. C****Сборка машины****FIG. D**

- 01 -
- 02 Крепление наждачной бумаги
(см. описание замены расходных материалов)
- 03 -

Функциональность машины**FIG. E**

- 01 Запуск и останов
- 02 Правильное движение
- 03 Соединение с аспиратором
- 04 Использование переключателя

регулировка машины**FIG. F**

- 01 -

Замена расходных материалов**FIG. G**

- 01 Замена наждачной бумаги
 - 02 Замена углеродных щеток
- По вопросу замены угольных щеток просьба обратиться к дилеру.

Чистка и техническое обслуживание

- 01 Очищайте станок и его вентиляционные отверстия от загрязнений и пыли
- 02 -

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması**FIG. A & B**

- 01 Çalıştırma anahtarı / Durdurma
- 02 Zımpara çarkı
- 03 Hız değiştiricisi
- 04 -
- 05 Zımpara kâğıdı
- 06 -
- 07 oz toplayıcı
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Kömürler
- 12 Havalandırma delikleri

Kartonun içeriği**FIG. C****Makinenin montajı****FIG. D**

- 01 -
- 02 Zımpara kâğıdının takılması
(bkz. sarf malzemelerinin değiştirilmesi)
- 03 -

Makinenin kullanılışı**FIG. E**

- 01 Çalıştırma ve durdurma
- 02 Benimsenecek hareket
- 03 Bir elektrikli süpürgeye bağlama
- 04 Varyatör kullanma

Makinenin ayarları**FIG. F**

- 01 -

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi**FIG. G**

- 01 Zımpara kâğıdını değiştirme
 - 02 Kömürlerin değiştirilmesi
- Kömürlerin olası değiştirilmesi için, satıcınızla temas kurun.

Temizlik ve bakım

- 01 Makineyi ve havalandırma deliklerini temiz ve tozlardan arındırılmış olarak tutun
- 02 -

Popis a označení součástí stroje**FIG. A & B**

- 01 Çalıştırma anahtarı / Durdurma
- 02 Deska na broušení
- 03 Hız deęiřtiricisi
- 04 -
- 05 Brusný papír
- 06 -
- 07 Sběrač prachů
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Kömürler
- 12 Ventilacní otvory

Obsah krabice**FIG. C****Montáž stroje****FIG. D**

- 01 -
- 02 Připevnění brusného papíru
(viz výměna opotřebených součástek)
- 03 -

Chod stroje**FIG. E**

- 01 Pohyb k osvojení
- 02 Pohyb k osvojení
- 03 Připojení k vysavači
- 04 Použití regulátoru

Serízení stroje**FIG. F**

- 01 -

Výměna komponentu**FIG. G**

- 01 Výměna brusného papíru
 - 02 Kömürlerin deęiřtirilmesi
- V případě potřebné výměny uhlí se obraťte na svého prodejce.

Čiřtení a údržba

- 01 Udržovat stroj a větrací otvory čisté bez prachu
- 02 -

Popis a označenie súčastí stroja**FIG. A & B**

- 01 Spínač štart/stop
- 02 Doska na brúsenie
- 03 Plynulý prevod
- 04 -
- 05 Brusný papier
- 06 -
- 07 Zberač prachu
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Uhlíky
- 12 Ventilacné otvory

Obsah krabice**FIG. C****Montáž stroja****FIG. D**

- 01 -
- 02 Pripevnenie brusného papiera
(pozri výmenu opotrebovaných súčiastok)
- 03 -

Chod stroja**FIG. E**

- 01 Spustenie a vypnutie
- 02 Pohyb na osvojenie
- 03 Pripojenie k vysávaču
- 04 Použitie regulátora

Nastavenie stroja**FIG. F**

- 01 -

Výměna komponentov**FIG. G**

- 01 Výměna brusného papiera
 - 02 Výměna uhlíkov
- V prípade potrebnej výmeny uhlia sa obraťte na svojho predajcu.

Čiřtenie a údržba

- 01 Udržovať stroj a vetracie otvory čisté bez prachu
- 02 -

מכללי המכונה האיתור של מכללי המכונה
תיאור ו תיאור ואיתור של

FIG. A & B

- 01 מתג הפעלה\עצירה
- 02 לוח ליטוש
- 03 שנאי המהירויות
- 04 -
- 05 נייר זכוכית
- 06 -
- 07 אמצעי איסוף אבק
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 מברשות פחם
- 12 פתחי איורור

תכולה של תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 -
- 02 (ראה החלפת פריטים מתכלים)
התקנת נייר הזכוכית
- 03 -

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 התנעה ועצירה
- 02 התנועה שיש לאמץ
- 03 חיבור לשואב אבק
- 04 שימוש בווסת

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. F

- 01 -

ניקויא חזקה

FIG. G

- 01 החלפת נייר הזכוכית
 - 02 החלפת מברשות פחם
- גובה הגבהה; 127/מהלך הסכינים

אחזקה, המלצות ועצות

- 01 פתחי האיורור שלה נקיים וללא אבק
- 02 יש להחזיק את המכונה

توصيف و تحديد أجزاء الآلة

FIG. A & B

- 01 مفتاح تشغيل إيقاف.
- 02 لوحة الصنفرة
- 03 مغير السرعة.
- 04 -
- 05 ورق كاشط
- 06 -
- 07 مجمّع الجذاذ
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 قضبان كربون.
- 12 مخرج التهوية

محتوى الكرتون.

FIG. C

تجميع أجزاء الآلة.

FIG. D

- 01 -
- 02 انظر استبدال المستهلكات
تركيبي الورق الكاشط
- 03 -

جاهزية الآلة.

FIG. E

- 01 تشغيل و إيقاف.
- 02 طريقة القيام بالحركة
- 03 الربط بمنسنة كهربائية
- 04 استعمال المنظم

ضبط وظايف الآلة.

FIG. F

- 01 -

استبدال المستهلكات.

FIG. G

- 01 تغيير الورق الكاشط
 - 02 استبدال قضبان الكربون.
- فسيحالة استبدال قضبان الكربون
الرجاء الاتصال ببايئك

صيانة، إرشادات و نصائح

- 01 المتابعة لها نظيفة من غير غبار
- 02 تبقى المكنة و مخرج التهوية

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása**FIG. A & B**

- 01 Indító/leállító kapcsoló
- 02 Csiszolótányér
- 03 Sebességszabályozó
- 04 -
- 05 Csiszolópapír
- 06 -
- 07 Porgyűjtő
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Szénkefék
- 12 Szellőzőrések

A doboz tartalma**FIG. C****A gép összeszerelése****FIG. D**

- 01 -
- 02 Csiszolópapír felszerelése
(ld. fogyóanyagok cseréje)
- 03 -

A gép működése**FIG. E**

- 01 Beindítás és leállítás
- 02 A készülék mozgatása
- 03 Csatlakozás porszívóhoz
- 04 Szabályozó használata

A gép beállítása**FIG. F**

- 01 -

Fogyóanyagok cseréje**FIG. G**

- 01 Csiszolópapír cseréje
- 02 Szénkefék cseréje

A szénkefék esetleges cseréje végett kérjük lépjen kapcsolatba viszonteladójával.

Karbantartás, javaslatok és tanácsok

- 01 A készüléket és szellőzőréseit tartsa tisztán, pormentesen
- 02 -

Opis in oznaka sklopov stroja**FIG. A & B**

- 01 Stikalo delovanje / stop
- 02 Polirna plošča
- 03 Frekvenčni pretvornik
- 04 -
- 05 Brusilni papir
- 06 -
- 07 Zbiralnik za prah
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Ogljikove elektrode
- 12 Ventilacijske reže

Vsebina kartona**FIG. C****Sestava stroja****FIG. D**

- 01 -
- 02 Montaža brusilnega papirja
(glej menjavo potrošnih elementov)
- 03 -

Funkcionalnost stroja**FIG. E**

- 01 Vklp delovanja in ustavitav
- 02 Potrebni premik
- 03 Priključek na sesalnik
- 04 Uporaba frekvenčnega pretvornika

Nastavitve stroja**FIG. F**

- 01 -

Menjava potrošnih delov**FIG. G**

- 01 Zamenjava brusnega papirja
 - 02 Menjava ogljikovih elektrod
- Za morebitno zamenjavo ogljikovih elektrod se, prosimo, obrnite na našega prodajalca .

Čiščenje in vzdrževanje

- 01 Pazite, da ostanejo stroj in reže za zračenje na stroju čisti, brez prahu
- 02 -

Masina osade kirjeldus ja eristamine**FIG. A & B**

- 01 Käivitus/kinnipanekulüliti
- 02 Lihvimisplaate
- 03 Kiiruste muutja
- 04 -
- 05 Liivapabe
- 06 -
- 07 Tolmukoguja
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Süsinikud
- 12 Ventilatsioonivad

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 -
- 02 Liivapaberi paigaldamine
(vaata kasutatud osade väljavahetamist)
- 03 -

Masina funktsionaalsus**FIG. E**

- 01 Käivitamine ja peatamine
- 02 Umberlulitamine
- 03 Tolmuimeja sisselulitamine
- 04 Ümberlüliti kasutamine

Masina seaded**FIG. F**

- 01 -

Kuluvate osade asendamine**FIG. G**

- 01 Liivapaberi väljavahetamine
- 02 Süsinike vahetamine

Kui tekib vajadus sütt vahetada, kontakteeruge edasimüüjaga

Hooldus, soovitusel ja nõuanded

- 01 Lihvimismasin ja selle ventilatsioonivad tuleb hoida tolmuvabadena
- 02 -

Mašinas dalu apraksts un uzstadišana**FIG. A & B**

- 01 Slēdzis ieslēgšanai/izslēgšanai
- 02 Šlifavimo stalas
- 03 Ātruma pārslēdzējs
- 04 -
- 05 Šlifavimo popierius
- 06 -
- 07 Dulkiņū surinktuvas
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Ogles
- 02 Ventilācijas angos

Kastes saturs**FIG. C****Mašinas montaža****FIG. D**

- 01 -
- 02 Šlifavimo popieriaus uždėjimas
(žr. susidėvinčių dalių keitimas)
- 03 -

Mašinas funkcionalitate**FIG. E**

- 01 Ieslēgšana un izslēgšana
- 02 Judesiai
- 03 Siurblio prijungimas
- 04 Regulatoriaus naudojimas

Mašinas noregulešana**FIG. F**

- 01 -

Aizvietot pateretas dalas**FIG. G**

- 01 Šlifavimo popieriaus pakeitimas
 - 02 Ogļu nomaiņa
- Galīgai ogļu nomaiņai griezieties pie sava mazumtirgotāja.

Apkope, rekomendācijas un padomi

- 01 Prietaisais ir jo ventilācijas angos turi būti švarūs, be dulkių
- 02 -

Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas**FIG. A & B**

- 01 Jungiklis įjungtas/išjungtas
- 02 Slipėšanas plate
- 03 Greičio svyravimai
- 04 -
- 05 Abrazivais papīrs
- 06 -
- 07 Putekļu savācējs
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Anglis
- 12 Ventilācijas atveres

Kartono sudetis**FIG. C****Mašinos surinkimas****FIG. D**

- 01 -
- 02 Abrazīvā papīra uzstādīšana
(skatīt nolietoto daļu nomaiņu)
- 03 -

Mašinos funkcionavimas**FIG. E**

- 01 Įjungimas ir sustabdymas
- 02 Pārslēgšana
- 03 Pieslēgšana putekļusūcējam
- 04 Pārslēga lietošana

Mašinos reguliavimas**FIG. F**

- 01 -

Naudojamos produkcijos pakeitimas**FIG. G**

- 01 Abrazīvā papīra nomaiņa
 - 02 Angliu pakeitimas
- Norėdami pakeisti anglis, kreipkitės į pardavėją.

Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai

- 01 Turėt mašiną un tās ventilācijas atveres tīras no putekļiem
- 02 -

Opis i identifikacija organa stroja**FIG. A & B**

- 01 Prebaciti
- 02 Brusni pladanj
- 03 Regulator brzine
- 04 Poluga za pritezanje
- 05 Brusnim papirom
- 06 Sustav za učvršćivanje papira
- 07 Prašina kolekcionar
- 08 Vreća za prašinu
- 09 Filter prašine
- 10 Držanje ručke
- 11 Ugljvlje
- 12 Ventilacija sluha

Sadržaj kartona**FIG. C****Montaža stroja****FIG. D**

- 01 Montaža prašine kolekcionar
- 02 Instaliranje abrazivnog papira
(vidi zamjena konzumirnih materijala)
- 03 Montaža ručke

Funkcionalnost stroja**FIG. E**

- 01 Start i stop
- 02 Pokret za usvajanje
- 03 Priključak na usisavač
- 04 Korištenje Dimmer

Postavke stroja**FIG. F**


- 01 Podesite napetost vrpce


Zamjena konzumables**FIG. G**


- 01 Mijenjanje abrazivnog papira
- 02 Promjena uglja za eventualnu zamjenu uglja, molimo kontaktirajte svog trgovca.


Održavanje, preporuke i savjeti


- 01 Uređaj i ventilacijske otvore držite čistim bez prašine
- 02 Oprez brušenje gipsa može teško oštetiti stroj

	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב الغلطية والذبذبة المبرمجة Névfleges feszültség és frekvencia: Nazivna frekvenca in moč: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus: Nustatyta įtampa ir dažnis: Noteiktais spriegums un frekvence: Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
---	--	--	----------------------


	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ή ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב القدرة المبرمجة Névfleges teljesítmény : Nazivna moč: Консумирана мощност: Määratud võimsus: Nustatyta galia: Noteiktā jauda: Nazivna snaga:</p>	<p>1050 W</p>
---	--	--	---------------


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bez obciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק السرعة على الفارغ Üres sebesség: Hitrost brez obremenitve: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul: Tuščio prietaiso greitis: Tukšgaitas ātrums: Brzina praznog hoda:</p>	<p>600 - 2600 /min</p>
---	--	--	------------------------


	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Εργαλειο τάξης : 2 Izolacja Klazy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse :2 Clasă izolație :2</p>	<p>Класс изоляции 2 : Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izoláčny systém 2 סוג בידוד 2 فئة العزل 2 Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izolācijas rūšis 2 Izolācijas klasē 2 Izolacija klasa: 2</p>	<p>X</p>
---	--	--	----------

		<p>ø 225 mm</p>
---	--	-----------------

	<p>Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière : Porter une protection auditive :</p> <p>Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment:</p> <p>Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen:</p> <p>Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva:</p> <p>Portare de gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva:</p> <p>Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva:</p> <p>Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers:</p> <p>For9este Prostateytik9a gyali9a : χρήση προστατευτική μάσκα : For9este Prostateytik9a akoystik9a</p> <p>Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpylową: Zakładać słuchawki ochronne:</p> <p>Käytä suojalaseja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia:</p> <p>Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd:</p> <p>Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes hørevern:</p> <p>Purtați ochelari de protecție : Purtați mască anti-praf : Purtați căști de protecție auz:</p>	<p>Наденьте защитные очки : Наденьте респиратор : наденьте средства звуковой защиты:</p> <p>Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın:</p> <p>Poživejte bezpečnostní brýle : Používejte masku proti prachu : Používejte ochranu sluchu:</p> <p>Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti prachu : Noste ochranné slúchadlá:</p> <p>תחובי עיניים יפקשם ביכרה לא קבא דגנ הכסמ שובחלא יש ל הרכיב הגנת שמיעה</p> <p>حامل نظارات وقاية لبس قناع مضاد للغبار لبس خوذَة خض الضجيج.</p> <p>Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot: Viseljen fülvédőt:</p> <p>Nosite zaščitna očala: Nosite masko za prah: Nosite zaščitno opremo za sluh:</p> <p>Да се използват защитни очила : Да се използва защитна маска : Да се използват слухови защитни средства:</p> <p>Kandke kaitseprille: Kandke tolmumaski: Kandke kõrvakaitset:</p> <p>Nešioti apsauginius akinius: Dėvėti respiratorių: Nešioti apsaugą nuo triukšmo:</p> <p>Valkät aizsargbrilles: Valkät aizsarg masku pret putekliem: Valkät dzirdes aizsarglīdzekli:</p> <p>Nositi zaštitne naočale: Nositi masku za zaštitu od prašine: Nositi štitnike protiv buke:</p>	X
---	---	---	---

	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtați mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки :</p> <p>Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובללא لبس قفازات Viseljen kesztyű t Uporablajte rokavice: a se използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid: Müvėti pirštines: Valkät cimdus: Nositi zaštitne rukavice:</p>	X
---	---	--	---

 L_{pA}	Niveau de pression acoustique :	Уровень акустического давления. :	93 dB (A)
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nivel de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	רמת לחץ אקוסטי	
	Nível de pressão acústica :	مستوى الضغط السمعي	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	Στάθμη Θορύβου :	Nivo akustičnega pritiska:	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на акустично налягане :	
	Käytä kuulosuojaimia :	Heliröhu nivoo:	
	Ljudtrycksnivå :	Akustinio spaudimo lygis :	
Lydtryk :	Akustiskā spiediena līmenis:		
Nível presiune acustică :	Razina zvučnog tlaka:		

 L_{wA}	Niveau de puissance acoustique :	уровень мощности звука :	104 dB (A)
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schallleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu:	
	Nivel de potencia acústica :	Hladina zvukového výkonu:	
	Livello di potenza acustica:	רמת כוח אקוסטי	
	Nível de potência acústica:	مستوى الصوتي	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	Στάθμη Ονομαστικής Θορύβου :	Nivo akustične jakosti :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на вибрации :	
	Käytä suojalaseja :	Helivõimsuse nivoo:	
	Ljudstyrkenivå :	Triukšmo lygis:	
Lydstyrke :	Akustiskās jaudas līmenis:		
Nível putere acustică :	Razina zvučne snage:		

NIVEAU SONORE D'EMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur
Incertitude

93 dB
3


Puissance acoustique LWA
Incertitude

104 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Niveau de vibration :	Уровень вибрации :	4,2 m/s²
	Hand/arm vibration level :	Titreşim seviyesi :	
	Vibrationspegel Hand/Arm :	Úroveň vibrací :	
	Nivel de vibración mano/brazo :	Hladina vibrácií :	
	Livello di vibrazione mano/braccio :	רמת תנודות	
	Nível de vibração mão/braço :	مستوى الارتجاج	
	Trillingsniveau hand/arm :	Vibrációszint :	
	Στάθμη κρατ/ορασμών :	Nivo vibracij :	
	Poziom vibracji rózka/ramiż :	Равнище :	
	Tärinätaso:	Vibrācijas līmenis:	
	Vibrationsnivå hand/arm :	Vibrācijas lygis:	
Vibrationsniveau :	Vibratsioonivo:		
Nivel vibrații :	Razina vibracije:		

VIBRATIONS :


Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

a
Incertitude K

4,2 m/s²
1,5 m/s²


L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention: Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.


	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo Niet wegwerpen Μην την πετάτε Nie wyrzucac Älä heitä pois luontoon Batteriet får inte kastas Bortkast det ikke Nu le auncati</p>	<p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz Nevyhazujte je do bežného odpadu Neodhadzovat אין לזרוק סוללות فلا ترمدها هكذا فسي القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih v stran Не го изхвърляйте Ärge visake seda minema Nemetykíte Nemest Podvrgnuto recikliranju</p>	X
---	---	--	---


Recyclage des déchets:


Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно опаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רוחמל היזראה אשונ رودندلا قارايل يشيخت رودندلا قارايل تابازلا فيل يخلو قوب يخلو Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pārstrādājams iepakojumus otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	X
---	---	--	---

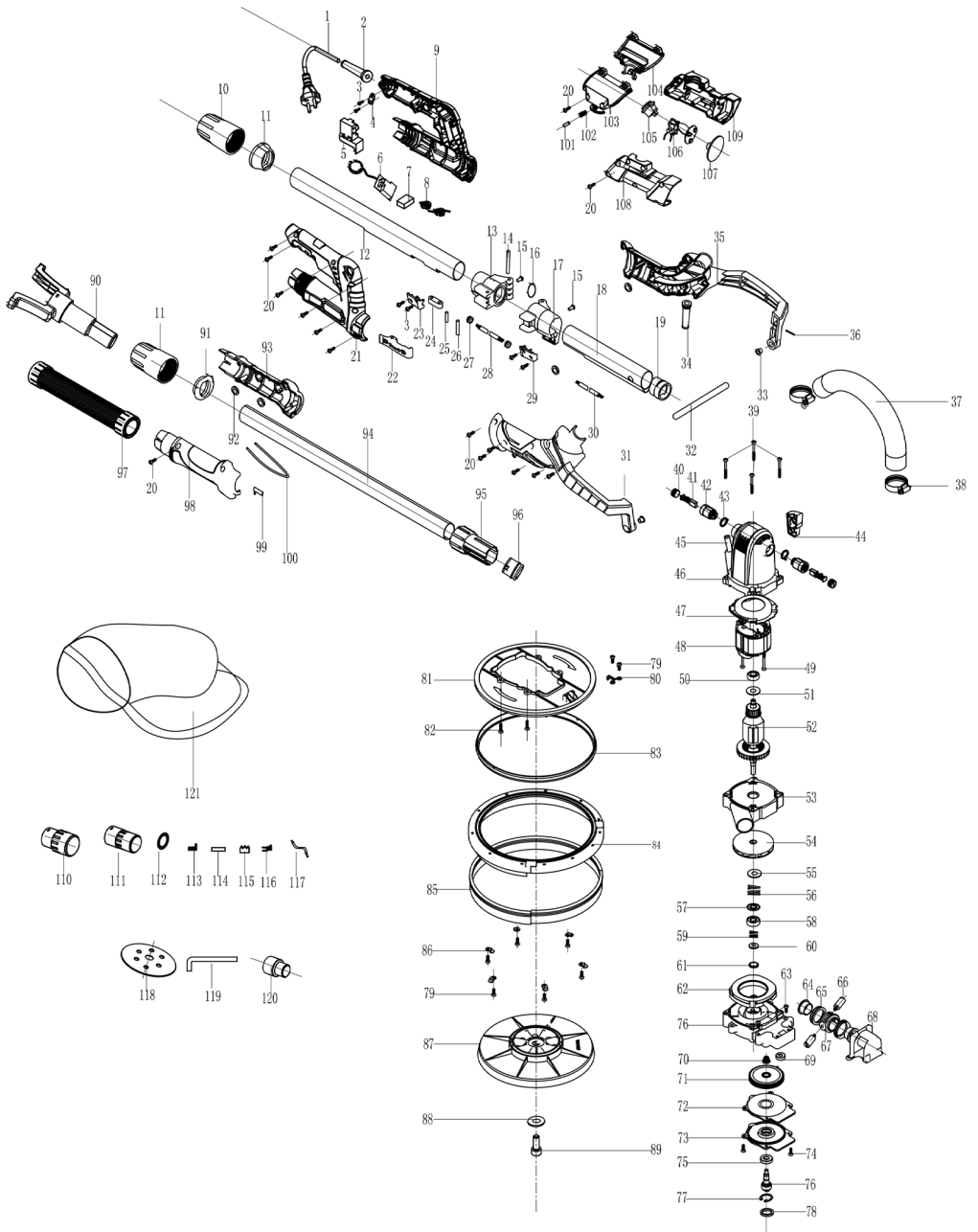
	<p>Conformité européenne Conforms to EC standards CE-Konformität Cuple con las directivas CE Conforme alle norme CE Conforme às normas CE Voldoet aan de EG-normen Συμφώνο με τα πρότυπα Zgodność z normami CE EU-standardien mukainen EU-standardien mukainen Overholder EU standarderne Conform cu normele europene</p>	<p>соответствие европейским стандартам Avrupa uygunluk Evropská shoda Európska dohoda התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية Evropska ustreznost Európai megfeleléség Съответствие с европейските норми Euroopa Liidu vastavusmärk Euroopiņu normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europska sukladnost</p>	X
---	---	--	---

	<p>Lire les instructions avant usage Read the instructions before use Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen Léase las instrucciones antes de usar Leggere le istruzioni prima dell'uso Ler as instruções antes da utilização Lees voor het gebruik de instructies Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης Zapoznać się z instrukcją przed użyciem Lue ohjeet ennen käyttöä Läs anvisningarna före användning Læs instruktionerne før brug Încainte de utilizare, citiți instrucțiunile</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции Kullanmadan talimatları okuyunuz Pozorně si přečtěte následující pokyny Pred použitím si prečítajte pokyny זרם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام használat előtt olvassuk el az utasítást Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją Izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe</p>	X
---	---	--	---

	<p>Danger Danger Gefahr Peligro Pericolo Perigo Gevaar Κυδνός Niebezpieczeństwo Vaara Fara Fare Pericol</p>	<p>Опасно Tehlike Nebezpečí Nebezpečenstvo סכנה خطر Veszély Nevarnost Опасно Oht Pavojus Bīstamība Опасност</p>	X
--	---	--	---

	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Бec : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن Súly : Teža : Тегло : Raskus: Svoris: Svars: Težina:</p>	4,2 kg
---	--	--	--------

DWS 710E



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMATAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Överensstemmelseerklæring

Δήλωση συμμόρφωσης/συμμόρφωσης

Declaratie de conformitate
Vyhlasenie zhody
Декларация соответствия
הצהרת תואמת
UYGUNLUK BEYANI
التصديق بالطابق
Prohlášení shody
Egyezőségi nyilatkozat
Декларация за съответствие с нормите
Izjava o skladnosti
DEKLARÁCIA
ΑΠΤΙΚΤΙΕΣ DEKLARACIA
KINNITUS
Izjava o sukladnosti

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsány,
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявлява с настоящото
erklærer hermed, at
Declara prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyior ki,
tımto prohlasuje, že,
Pareiškia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 Saint-Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Nijnej podpisany
Allekirjoittanut,
Ουπογεγραμμένος
Nižšie podpisany
מטה הנתון מטה,
الذوق ع انزاء
Alulírótt,
Podpisani,
Apakšā parakstījies
allakirjutanu

Declaro por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, że
Ilmoittetaan täten että,
Δηλώνω με την Παρούσα
týmto vyhlasuje, že
מצהיר ברור כי
يصرح إسبتن ادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiškia, kad,
Ar šo apliecinu, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Ponceuse orbitale / Orbital sander / Schingschleifer / Amoladora Orbital / Levigatrice Orbitale / Polidor orbital / Vlakschuur machine /
Ναλειπτικός Δεκαντήριος / Szlifierka prostokatna oscylacyjna / Tasohiomakone / Planslipmaskin / Ротационна шлифовъчна машина / Vanepudser /
Mašina de slefuit orbitală / Орбитальная шлифовальная машина / Orbital parlatma makinesi / Orbitalni bruska / Obežná bruska /
מטמרה מסלולית / آلة صقل مدارية / Orbitalis csiszológép / Brusilnik za stene / Orbitaallihvija / Orbitinė šlifavimo mašina / Orbitalt slpfmaskina

code

FARTOOLS / 115171 / DWS 710E / R7246A-D

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den følgende EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Είμαι συμμόρφωτος και ανταποκρίνεται στα Πρωτόλλα CE
zodpovedá normám ES.
מתאים ועונה לתקני CE
באין להצהיר שטאבין ו ילבי מגאייר מגעווע הא אורובייע
kielegiti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE

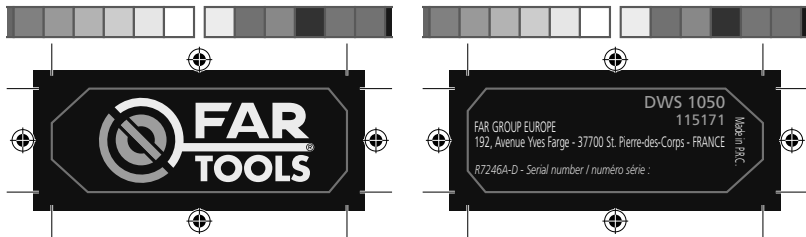
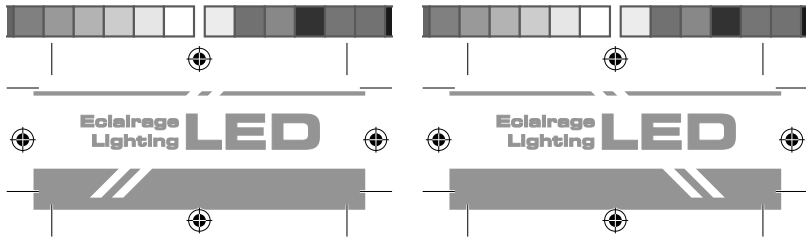
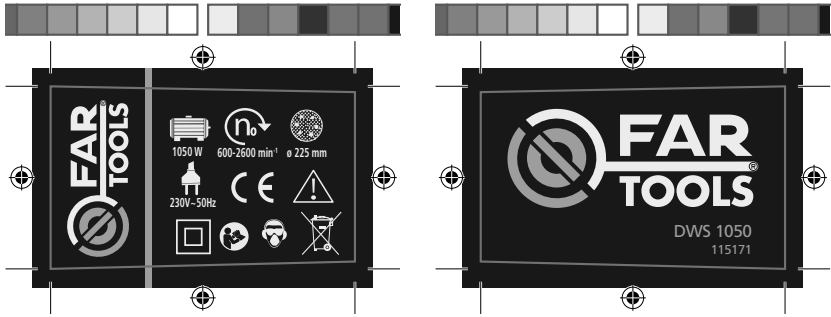
2006/42/EC 2011/65/EU 2014/30/EU

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015
EN ISO 12100:2010 EK9-BE-88:2014

EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

EN 55014-1:2017

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
19/12/2018
Fait à St. Pierre-des-Corps



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassenbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvriend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Έγγυηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιoδήποτε ελάττωμα κατασκευής απ'ο την ημερομηνία Π'ώλησης στο χ'ρηστη. με απ'λή Προσκόμιση της απ'ο οειξης αγοράς. Η εγγύηση απ'οτελείται απ'ο την αντικατ'οσταση των ελαττωματικ'ων τμημ'ατων. Η Παρο'υσα εγγύηση οεν εφαρμ'οζεται σε Περ'ιπτωση χ'ρηστης μη σ'υμφωνης με τα Πρωτο'υλα της συσκευ'ης. η σε Περ'ιπτωση ζημ'αξ Που Προκλ'ηθηκε απ'ο μη εγκεκριμ'εινη επ'εμβαση ή απ'ο αμ'ελεια του αγοραστ'η. Η εγγύηση "οεν εφαρμ'οζεται στις ζημ'εξ Που Προκαλο'υνται απ'ο βλ'αβη του εργαλει'ου Σταυρο'ι κεινο'υ Διαστημα- Παρ'εμβυσμα

PL. GWARANCJA

Narz'dzie jest obj'ete gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[]owe, licząc od daty sprzed'azy u'ytownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymian' cz'Acı wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku u'ytowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szk'od spowodowanych dzia[]aniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szk'od powsta[]ych z powodu upadku urz'adzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, fr'ån och med tidpunkten f'or anv'andarens ink'op och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin best'år i att ers'atta de bristf'alliga delarna. Denna garanti g'aller inte om anv'andningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej till'atna ingrepp eller p'å grund av k'oparens v'årdsloshet. Garantin g'aller inte f'orskador som orsakats av att verktyget fungerat bristf'alligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksen mukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

VU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на провяна небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garanti kontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udsdskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обявляет изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае в нарушении норм использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alınıdısını summasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. אחריות

הי עלכלי זה חלה אחריות לפי חוזה מפני כל לקיבו ביצור או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם הצגת חשבונית קופנה. האחריות-משמעה החלף תחלקם הלקיים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם על ידי התערבות תללל. שמוכות או על ידי רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלי.

AR. الضمان

إن هذه الأداة مضمونة تقايدياً من أي عيب فني التحريزي عوفى العواد، إعتباراً من تاريخ البيع الى المشتري عمل وبناءاً على مجرد تقديم بطاقة الشراء، يتل ق الضمان فباي سبببدال الأجزاء المعاطلة لآ يكون هذا الضمان قابلاً للتطبيق في حالة الأستخدام غير المطابق لمعايير الجهاز، ولا في حالة تعرضه لإتلافات ناتجة عن عمليات تعديل غير مخصصة أو في حالة الإبدال من قبل المشتري لآ يطبق الضمان على الخرد الناتج عن غل

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történő eladás napjától számitva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készületek nem rendeltetésszerűen használták, sem illetékelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII :

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktiooni- ja materjalavigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTIJA :

Šis prietaisais yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplalaikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkėjui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

LT. GARANTIJA :

Šim darbarikam ir ligūmā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdoj lietotājam un vienkāšri uzrādāt kases čekū. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Ši garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iejaukšanās gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarīka defekta dēļ

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jedinstavno prednoženje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemanom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.